

TĀ TE MĀNGAI PĀHO
TAUĀKĪ
WHAKAMAUNGA ATU
2001 - 2002

TE UARATANGA

Tuhia te hā o te reo Māori ki te rangi, kia kaha ai te mapu o te manawa ora, kia rekareka ai te taringa whakarongo, kia waiwai ai ngā karu mātakitaki.

Te Māngai Pāho

He Whakamārama i te Waitohu o Te Māngai Pāho

I takea mai tēnei waitohu i te kōrero

“Tuhia te hā o te reo Māori ki te rangi.”

He mea tiki atu e Te Māngai Pāho ēnei kupu hei tautoko i āna kawenga. Ko te tino kaupapa o te waitohu, ko te āta tiaki i te reo Māori. Ko ngā ‘pou’ e toru, ka kīa ko ngā piki ki te rangi, ā, e tohu ana i ngā hono i waenganui i a Rangi rāua ko Papa. Ko te ānau, koia tērā ko Te Māngai Pāho, te māngai tiaki, te māngai atawhai. Kei roto i te māngai, ko te purapura. Ko te purapura tēnei o te reo me ngā tikanga Māori. Ko te whakaaro ia, mā te tiaki rawa, mā te atawhai rawa i tēnei purapura e ora ai te reo me ngā tikanga Māori.

TE WAWATA

Ahakoia ki whea,
Ahakoia āwhea
Ahakoia pēwhea
Kōrero Māori

NGĀ KAI O ROTO

TE UARATANGA – TE WAWATA	2
HE KUPU WHAKATAKI	4
NGĀ WHĀINGA RAUTAKI	7
NGĀ WĀHI HOKO	10
TUTUKINA MATUA	14
TUTUKINGA 1 - TE REO IRIRANGI MĀORI	15
TUTUKINGA 2 - TE POUAKA WHAKAATA MĀORI	20
TE TAUĀKĪ TIKANGA WHAKAHAERE MŌ TE WĀ 2001 - 2002	32
TE TAUĀKĪ KAUPAPA-HERE KAUTE	26
TE TAUĀKĪ WHAKAHAERE PŪTEA	29
TE TAUĀKĪ WHAKAPAUNGA TOHANGA PŪTEA	30
TE TAUĀKĪ TŪNGA PŪTEA	31
NGĀ MEMA O TE POARI ME NGĀ KAIMAHI	32

HE KUPU WHAKATAKI

I runga anō i ngā whakahau a te Ture Pūtea Tūmatanui 1989, e whakatakoto ana tēnei Tauākī Whakamaunga Atu i ngā kaupapa whānui ka tutuki i a Te Māngai Pāho, he mea whiriwhiri i waenga i te Minita nāna tēnei kawenga me te Poari o Te Māngai Pāho. Ka whakaatu atu anō hoki ki te hunga whakatutuki mahi mā Te Māngai Pāho i ngā momo mahi e mea ana Te Māngai Pāho ki te hoko i tēnei tau, kia tutuki pai ai aua kaupapa whānui.

Ko te Ture Whakatikatika Pāpāho 1993 e āta whakaari ana i ngā kawenga a Te Māngai Pāho i raro i te ture. Ko tā te wāhanga 53B, he whakahau i Te Māngai Pāho kia āta whakatairanga i *te reo Māori me ngā tikanga Māori*. Hei whakatutuki i tēnei, me tohatoha pūtea, i runga anō i ngā āhuratanga me ngā here e whakapono ana ia kei te tika, kia tū ai he pāhotanga, kia hangaia ai anō hoki he hōtaka hei pāpāho.

Ki te tirohia taua Ture, mārama ana te kite atu ko te āhuratanga matua e tika ana kia kukume i ngā whiriwhiringa toha pūtea, ko te kaha hāpai o tētahi kaupapa i *te reo me ngā tikanga Māori*.

Ina whiriwhiri Te Māngai Pāho kia pēhea te nui o te pūtea ka tohaina ka āta whai whakaaro anō ia ki **ngā whāinga reo Māori a te Kāwanatanga**. Koia ēnei:

1. Kia maha ake ngā huarahi ako i te reo Māori e tokomaha ake ai ngā tāngata matatau ki te reo;
2. Kia pakari ake ngā āhuratanga katoa o te whakamahi i te reo Māori - taha kōrero, taha whakarongo, taha pānui, taha tuhituhi;
3. Kia nui ake ngā wāhi, ngā wā me ngā kaupapa e taea ai te whakamahi i te reo Māori, te tuhi rānei i te reo Māori, kia rangona ai te tāwara o te reo Māori i ngā kokonga maha tonu o Aotearoa;
4. Kia āhua tere ake te kumea mai o te reo Māori ki te ao hou, kia noho mai ai hei waka kawē i ngā whakaaro me ngā mahi o ēnei rā;
5. Kia ngākau pai, kia whakaaro tōtika anō hoki ngā iwi katoa o te motu ki te reo Māori, mai kore noa rā e noho taonga mai ai te reo rua (arā, te haere ngātahi o te reo Māori me te reo Pākehā) i Aotearoa.

Horopaki Kaipakihi – Te Māngai Pāho

He ahumahi tōmua te pāpāhonga Māori, e whakaemi ana i te waitohu mā roto i te reo me te tikanga Māori me te whakapāho pāpāho-maha mai i ngā momo pae pērā i te amiorangi, i te mamati, ā-ipurangi, i te reo irirangi, ā, i te pouaka whakaata hoki. Tūturu ko ēnei whanakenga he tino wāhanga hei tātaki i te pāpāho Māori i roto i te ohaoha Hangarau Pārongo.

Ko te whakapānga o ēnei whanaketanga, ko te aki ā Te Māngai Pāho kia tū ake hei kaiārahi i roto i te rāngai pāpāho hei whakatutuki i ngā tono mo ngā hōtaka i roto i te reo Māori, me te whakawhānui atu i ngā huarahi kawē i ēnei hōtaka ki ngā Māori me ēra atu minenga e whakarongo mai ana.

Ko te whakaoranga o te reo Māori mā te pāpāhonga te tino whāinga ā Te Māngai Pāho. Ahakoa he tino huarahi hei akiaki i te whakaoranga o te reo Māori, he mea uaua rawa atu ki te whakatutuki i ēnei whāinga.

Ka whakawhānuitia atu e Te Māngai Pāho te haumi i waenganui i a ia me ēra atu rōpū e ngākau nui mai ana, kia taea ai e ia te whakamaha atu ngā hōtaka i roto i te reo Māori ki ngā kaiwhakarongo, ā, ki ngā kaititiro. Ka hoko ngātahi mai hoki Te Māngai Pāho i te taha o ēra atu i ngā kaupapa e tuhia ana i roto i te reo Māori, ā, ki te whakaputa i te whānuitanga atu o ngā hōtaka e āhei atu ai te hunga kōhungahunga, ngā Māori e mōhio ana ki te kōrero me te tuhituhi i te reo, te hinengaro hihiri, ēra e kaingākau mai ana, me ēra e pono ana ki te kaupapa.

E tautoko ana Te Māngai Pāho i te whakatūnga ake o te Ratonga Pouaka Whakaata Māori ā, ki tāna ake kawenga hei kaihoko, kaituku pūtea ranei mō ngā hōtaka Māori, kā mahi tahi ā Te Māngai Pāho me tēnei ratonga ki te whakatau i ngā hōtaka, whakaaetanga me ngā whakarite waihanga o-roto. Mai i tērā ka wharitea ake e mātou ngā pūtea mō te momo hōtaka ki taua kōtuitui ā, me te pūtea hei huri i te hanga o ērā hōtaka kua oti kē kia hāngai kia whaikiko ai mō taua hongere.

Ka whai tonu ā Te Māngai Pāho ki te whakarite pūtea mō te waihanga i ngā hōtaka mō te Ratonga Pouaka Whakaata Māori.

E whai wāhi tino nui ana te reo irirangi Māori me te pouaka whakaata Māori i roto i ngā mahi whakaora ake i te reo Māori. I te taha whakatakoto mahere mō te reo, anei ētahi hua kua tohua:

- Na te mea kei te ora te whakapāho o te reo Māori, ka rongohia te mana ake o tēnei tāonga. Ko te mea whakahirahira rawa atu ko te akiaki o te reo, ā, e whakaatu mai ana kāhore i mahue atu ki roto i te ao kōhatu, ēngari e whai wāhi nui tonu ana i roto i tēnei ao hou. E whai wāhi nui ana te reo Māori iriranga me te pouaka whakaāta i roto i te whakaputa o ngā kupu hou ki te taringa me te whakakaingākau i ngā kaiwhakarongo ki ēnei.
- Ko te whakarongo ki te reo irirangi me te mātaki pouaka whakaata, he tino mahi pārekareka mā te tini tāngata, ā, e tino hāngai ana tēnei kōrero ki te taiohi. No reira, ma te whakamahi i te reo irirangi me te pouaka whakaāta hei pānui i ngā hōtaka me ēra atu mātātoa i roto i te reo Māori, ka whai wāhi tino nui ēnei i roto i te whakaora ake ano i te reo Māori.
- Me kī he tautoko tahi te rautaki pāpāho reo Māori me ērā atu rautaki whakaora reo e kawea ana e te Kāwanatanga me te iwi Māori. Inā koa, e whakarite ana i tētahi wāhi mō te taiohi e noho ai ko te reo Māori te reo kōrero, i tua atu i te ao whai mātauranga.
- Ko te arotahinga hoki o ngā whakapaunga kaha ki te reo o nāianei, ko ngā kura. Ko te whakapāho o te reo e whakawhānui ana i ngā tu-āhua o te reo e rongohia ana, ā, na tēnei, ka whakamahatia atu te hau o te whakapāho o te reo Māori i waho atu o ngā kura. E tauawhi ana tēnei i tikanga e whāia nei.

Ka kaha tonu Te Māngai Pāho ki te whakapakari i tana hoko mai i ngā hōtaka reo Māori. Na tēnei, ka kaha tonu rātou ki te whai kia maha ake te rongohia o te reo Māori i runga i te reo irirangi me te pouaka whakaāta.

Ka kaha tonu Te Māngai Pāho ki te whakapakari i ōna hononga ahumahi ki Te Puni Kōkiri, Te Taura Whiri i Te Reo Māori, Te Manatū Ōhanga, Te Tahuhu o Te Matauranga, Te Irirangi Te Motu me ēra atu tari e aronui mai ana ki te whakaora ake ano i te reo Māori, e whakapāho ana rānei i te reo.

Ngā Whakaputanga

Ko ngā hua e popore ana Te Māngai Pāho kia puta ake i te whakatinanatanga o tēnei Tauākī Whakamaunga Atu, ko ēnei:

1. Te whakapūmau i te turanga o te pāpāho o te reo Māori i roto i te tukunga mōhioatanga pārongo hoki, ma te whakamahi i ngā hangarau hou o te ao pāpāho mō te whakaora ake anō i te reo;
2. Kia maha ake ngā kaupapa e pāhotia ana ki roto i te reo Māori, tae atu ki ērā ka tukuna i ngā hāora mātaki ai te mātinitini;
3. Kia rahi ake ngā kaupapa reo Māori e arotahi ana ki ngā mea ngākaunuitia ai e te rangatahi;
4. Kia tokomaha ake ngā Māori e whakarongo ana, e mātaki ana i ngā kaupapa reo Māori;
5. Kia maha ake ngā rōpū e tautoko mai ana i te kaupapa kia tutuki ai a mātou whāinga.

Hei arataki i a ia ki te whiriwhiri me pēhea te wāwāhi i te pūtea hei whakapau ki tēnā, ki tēnā momo kaupapa, ki tēnā, ki tēnā huinga whakarongo, mātaki rānei, ka rite tonu tā Te Māngai Pāho hui atu ki te hunga pāpāho Māori, ngā Māori ka whakarongo, ka mātaki i ngā pāhotanga, ngā rōpū kōkiri take Māori me ētahi atu tari Kāwanatanga.

NGĀ KAWENGA I RARO I TE TURE

“Ki te tohatoha pūtea ki ngā pāhotanga me ngā mahi hanga kaupapa pāho i runga i ngā tikanga me ngā here e whakapono ana Te Māngai Pāho e tika ana, kia hapaitia ai te reo me ngā tikanga Māori.”

Ngā Whāinga Rautaki

Ka hua mai ki Te Māngai Pāho mai i āna mahi, āna kawenga, ā, me te whai wāhi a ēnei i runga i ngā whāinga e whai ake nei mo ngā tau 2002 - 2006

1. KAIĀRAHI PĀPĀHO MĀORI

E whakaatu ana tēnei whāinga i te tūmanako ā Te Māngai Pāho kia kawea e ia te tūrangā “pūtahi tōmua” i roto i te marau pāpāho Māori. Mā te te whakapakari i ngā kaha me ngā pūkenga o ngā kawenga ki ngā taumata teitei o te pai mutunga kore, me te whakaū hoki ngā tāngata e whai pānga ana ka whai ā Te Māngai Pāho kia kitea mai ia e te Kāwana e te Ahumahi hoki he kaiārahi i roto i ngā hangarau Pāpāho Māori ā tōnā wā.

2. WHAKAWHĀNUI KAUPAPA TŪTŪRU

Ahakoā ka whai i te pūtake tūtūru ki te pāpāho reo Māori ko ngā tohu ō tēnei whāinga e whakaatu ana i te tūmanako kia whātoro atu ki ngā hokohokonga Pāpāho Kaupapa Māori. Ka mau mārika tonu ā Te Māngai Pāho i te ōati kia kaua e heke iho te rauemi kua whakaritea mō ngā hōtaka reo Māori ahakoā ka huri kē ki te whai huarahi pūtea hoki mō te waihanga hōtaka.

3. AROTAHI WHAKAORANGA REO

Ka whai tonu ā Te Māngai Pāho kia tūtūru tonu tana hoko i ngā hōtaka e puta ai ngā hua ki te whakaoranga ō te reo Māori. Ka whai tonu te arotahi ki ngā hōtaka mō te rangatahi.

4. WHAKAHIATO KOUNGA ME TE PŪKAHA

Ka whai whakaaro nui tonu Te Māngai Pāho i roto i āna whakahaere i āna mahi kia anga mua te Pāpāho Māori ki ngā traumata hōu mō:

Te Whakatupu – kia maha atu te pāpāho mai i ngā tāngata maha mā ngā momo huarahi pāpāho ki ngā tāngata kia maha atu.

Te Kounga – kia piki ake ngā whakahaere whakaetanga, te kounga ō ngā hua, te reo Māori hoki.

Te Pūkaha – kia hikina ake ngā pūkenga ahumahi me te pakaritanga.

Te Whakapūmautanga - te waihanga kia maha atu ngā taumata tino rangatiratanga, me ngā piringa kia roa atu.

5. WHAKAWHĀNUI I TE RĀRANGI O NGĀ MOMO WHAKAWHITIWHITINGA KŌRERO

Ka whakawhānuihia e Te Māngai Pāho tōna arotahi mai i te whakataunga tuku iho mō te pāpāho (Reo Irirangi Pouaka Whakaata hoki) ki ngā momo whakawhitiwhitinga hiko mā te whai i ngā momo whakarite Ipurangi iarere hoki.

6. TE RĀRANGI WHAKAHOUNGA HUA

Ā-muri ake nei ka whai ā Te Māngai Pāho i tētahi kē atu rārangi whakahounga hua. Ka whakatutukihia tēnei mai i nga hononga ki ngā ūmanga hei whakawhānui ake i ēnei kaupapa.

7. WHAKAHAUNGA HUARAHU TAUHOKOHOKO

Ko te whakaaro a Te Māngai Pāho kia mahi tahi me te rāngai ahumahi pāpāho reo irirangi Māori ki te rapu i ngā momo huarahi mō te hokohoko me whakahounga hua mai i te waihanga hōtaka.

NGĀ WĀHI HOKOHOKO

TE REO IRIRANGI MĀORI

Te Tiro Whānui

Ko te tino tūmanako o te Karauna mō ngā reo irirangi Māori, kia tū ngā reo irirangi nei hei pou whakakaha ake, whakaora ake i te reo Māori.

Mā te āta whakamāherehere ka taea te hāhā haere e te irirangi ā, ka āhei atu te tino tokomaha atu o ngā hunga taiohi ki te ako i te reo Māori mā te tautoko ake i ngā mahi ā te rāngai mātauranga tūturu. Tērā anō tētahi painga ōna, ko tana hāpai i ngā waiata me ngā pūoro Māori. He kawenga nui tāna ki te mau haere i te reo ki roto i ngā kaupapa kāhore anō kia tae atu te reo Māori hei reo kōrero tūturu ki reira mai i tēnei ka whai wāhi atu te nuinga o ngā tangata o Aotearoa.

Te Pūtea Whakahaere

Ka tīmatahia he kaupapa tuku pūtea taumata-tokorua mō ngā reo irirangi mō te tau pūtea 2001/02.

Ko ngā reo irirangi kei te taumata tuatahi ka whiwhi i te \$320,000 ia tau mō tā ratou pāpāho reo Māori mō ngā haora e 6 ia rā ā, kia aro turukihia hoki ratou mō te kounga reo me te kounga pāpāho.

Ko ngā reo irirangi kei te taumata tuarua ka whiwhi i te \$240,000 ia tau, e \$20,000 te pikinga ake mai i te tau pūtea 2000/01, ēngari ka piki ake anō o ratou haora reo Māori mai i ngā haora 3.5 ki ngā haora e 4 mō ia rā. Ka wātea tonu te pūtea whakatenatena mō te reo ki aua reo irirangi meina ka kō atu ngā haora pāpāho i te 4 mō ia rā. Ka kapia ki te 2 haora noa iho ngā pūtea whakatenatena mō ia rā.

Te Pūtea Whakatenatena mō te Reo Māori

Ko te kaupapa o tēnei pūtea, he akiaki i ngā reo Irirangi mai i te taumata tuarua kia kaha ake tā rātou pāho i te reo Māori. I runga i tēnei kaupapa, whakawhiwhia ai he pūtea whakatenatena ki ngā reo irirangi he nui atu i te 4 hāora ā rātou pāhonga reo Māori ia rā.

Te Ratonga Hononga Reo Irirangi – punga.net

Kua tohaina e Te Māngai Pāho he pūtea mō tētahi ratonga tohatoha kaupapa reo irirangi kia hono katoa atu ai ngā reo irirangi ki ngā hōtaka kua hanga ā-motuhia. Mā tēnei ratonga anō hoki e taea ai tā ratou hono tā ratou tuku hoki i ā rātou ake pāhotanga ki ētahi atu reo irirangi.

Kua whakahaumihia e Te Māngai Pāho ki tētahi pūnaha ipurangi whakarārangi me tētahi tohatoha hononga e karangahia ana ko **punga.net**. Mai i tēnei kā wātea ake ngā huarahi ki ia reo irirangi ā, ka takoto ake he taumata mō ā-muri ake nei hei huarahi kawenga kōrero hōtaka reo Māori hoki ā-ipurangi ki te minenga Māori whakarongo pōkai whenua puta noa te ao whānui.

Whakawhānui Rohe Pāho

E mōhio ana Te Māngai Pāho he here tauhokohoko kei runga i te nuinga o ngā kaipāho Māori e whakauaua ana i tā rātou whakawhānui ake i te takiwā pāpāho kia nui ake ai tō rātou apataki whakarongo. Ā, kei waenga hoki i ētahi o ngā tino whāinga a Te Māngai Pāho ko te urunga.

I tēnei wā, kua pā atu ngā reo irirangi Māori e whiwhi pūtea ana i Te Māngai Pāho ki tōna 80% o te iwi Māori. Arā ētahi wāhi o te motu kāhore anō te reo irirangi Māori kia tae atu ki reira, ā, arā anō ētahi kāhore i tae pai atu, nā te āhua tonu o te takoto o te whenua, tērā rānei he āhuatanga hangarau te raruraru. Ka arotakehia ko ēhea o ēnei wāhi me mātua tae atu te reo irirangi ki reira i mua i ētahi atu. Kua takoto mai he tikanga e whakatairite ana i ngā wāhi whai reo irirangi, e aro nui ana anō hoki ki ngā āhuatanga tōkeke.

Ko Te Waipounamu te wāhi e tino hapa ana, ā, kua oti kē i te Poari te whakatau me tino uru mai Te Waipounamu ki tētahi rohe pāpāho ka tika. Ko ētahi atu takiwā kāhore anō kia pā atu te reo irirangi ki reira, ko:

- te uru o Taranaki Maunga;
- te tonga o Te Wairarapa;
- te taiwhenua kei tua o Wairoa; me te
- te takiwā o Tākawira.

Arā anō ngā wāhi kāhore e tae toiora atu ngā pāhotanga ki reira. Ko ētahi o ēnei, ko:

- ētahi wāhi pātata ki Rotorua; me te
- te rohe o Te Whanganui-a-Tara.

Katoa ēnei rohe pāho, me ētahi atu ka kitea i roto i ngā rangahautanga, ka āta tirohia, ā, ko te whakamaunga atu, kia pā atu ngā pāhotanga reo Māori ki te tino tokomaha o te iwi Māori i runga i te iti o te moni, ā, i te roanga ake o te wā.

Hōtaka Reo Irirangi Reo Māori

Ka haere tonu tā Te Māngai Pāho whakapau i tētahi wāhanga nui o te pūtea mā ngā reo irirangi ki te hanga hōtaka. Mā tēnei pūtea ka taea te hanga i ngā momo hōtaka maha tonu, otirā, he kaupapa tuawhiti, he kaupapa reo Māori katoa. Ka whakamanahia ngā tirohanga ā ngā kaiwhakahaere reo irirangi Māori ki ngā whiriwhiringa hōtaka hei hokonga.

Pūoru

Ka uru ki tēnei tutukinga te pikinga arotahi mai i ngā tau kua pahure mō te hanga kōpae pūoro reo Māori. Ka tohaina he pūtea i tēnei tau hei hanga kōpae waiata maha kia tae atu ki te 13.

Rangahau Minenga Whakarongo

Kua tīmata te rangahau ā Te Pūtahi-ā-Toi mai i Te Whare Wānanga o Papai-ō-ea ā, whakaritea mō te katoa o ngā reo irirangi he aha ngā tirohanga ā ngā minenga e whakarongo ana ki a ratou. Ko te tauporitanga me te maha o te minenga whakarongo o ia reo irirangi o ia rohe hoki ka tū mai hei whakaatu ake i ngā āhua o ngā hōtaka me ngā whakatutukinga pāpāho Māori.

TE POUAKA WHAKAATA MĀORI

Pērā anō i te reo irirangi Māori, ki tā te Karauna, ko te kaupapa nui a te pouaka whakaata, he whakaora ake i te reo Māori. E whakaae ana te Karauna, nā ngā kupu o te Tiriti o Waitangi, he here kei runga i a ia ki te hāpai i te reo Māori, inā rā, he taonga hoki. Na te kaha o te hiahia ki te whakaora ake ano i te reo Māori, e tika ana anō kia tere tonu te tahuri ki te pāpāho i ngā kaupapa reo Māori papai nei, mō te iti o te utu ka taea, i ngā hāora mātakitaki ai te tini tāngata.

E kaha ana Te Māngai Pāho ki te tautoko kia whakaūngia he Ratonga Pouaka Whakaata Māori ā ki te whakapiki ake i ngā wāhanga whai hua mā te tohanga pūtea hanga hōtaka mō te Ratonga Pouaka Whakaata Māori.

Ko te whai a Te Māngai Pāho mo tēnei tau mo te whakaora ake ano i te reo, ko te whiwhi i ngā hōtaka e whai kounga ana.

NGĀ WAITOHU I TE PAI I ROTO I TE TORU TAU

Ki te kore e tāpiria he whakaaro kē, ko ngā whakamaunga atu e whai ake nei, e pā ana ki te wā ka mutu ā te 30 Pipiri 2002. Ko te kaupapa-here a te Māngai Pāho e kī ana me whakatakoto, me tiroiro anō ngā whakamaunga atu ia tau. Heoi anō, i roto i ngā pūtea tau e rua e tumai nei, (kia tae ki te 30 Pipiri 2004), ā, i runga i tāna titiro ki ngā kaupapa-here a te Kāwanatanga, e whakapae ana Te Māngai Pāho kāhore e tino rerekē atu ngā whakamaunga mo te tau ka mutu atu i 30 o Pipiri 2002.

NGĀ TIKANGA HOKO E WHAKAAROTIA ANA

MŌ NGĀ TAU

2001 - 2002

**HE MEA WHAKATAKOTO HEI WHAKANUI AKE
I NGĀ PĀHOTANGA REO MĀORI, TIKANGA
MĀORI**

KA PĀHOTIA KI TE

**REO IRIRANGI
POUAKA WHAKAATA
HOKI**

TE TUTUKINGA MATUA

“Te hoko ratonga, kaupapa pāho hei whakatairanga i te reo me ngā tikanga Māori.”

Kotahi anō te kaupapa matua a Te Māngai Pāho, ko te hoko ratonga pāpāho hei hāpai i te reo me ngā tikanga Māori.

Ko te katoa o ngā mahi a Te Māngai Pāho, e herea ana ki tēnei kaupapa whānui. Heoi anō, ko ngā wāhi e hokona ana ko ēnei:

NGĀ TUTUKINGA:

- 1 - Reo Irirangi Māori
- 2 - Pouaka Whakaata Māori

Ki te kore e puta he kōrero kē atu, ko ngā kaupapa e whai ake nei, e hāngai ana ki te tau ka eke ā te 30 Pipiri 2002.

TE WEHEWEHENGĀ O TE PŪTEA MŌ TE TAU 2001/2002

Insert table/chart pg.14

TUTUKINGA 1 - REO IRIRANGI MĀORI

TE HUANGA

Ko te hoko wā whakapāho a Te Māngai Pāho mai i ngā reo irirangi Māori, āra, kia tae atu ki te tau 2004, kāhore i raro iho i te 8 haora o te whakapāho i te kounगतanga o te reo Māori ki te 95% o te iwi Māori.

NGĀ WHĀINGA

- Ki te hoko hāora pāpāho mai i ngā reo irirangi Māori hei whakatairanga i te reo Māori.
- Ki te whakarite pūtea whakatenatena mā ngā reo irirangi, kia kaha ake ai tā rātou pāpāho ki te reo Māori.
- Kia noho takatū ngā huarahi atu ki ā **punga.net** i ngā hāora katoa o te ao, o te pō; mā konei e taea ai e ngā reo irirangi te tuku me te hopu kaupapa, mai i ētahi atu reo irirangi, mai i ngā kaihanganga kaupapa motuhake rānei.
- Ki te tuku kirimana ki ngā kaiwhakapāho i te reo Māori ki te whakarato i ngā hōtaka motuhake hei tohatoha ki ngā reo irirangi Māori mai i a **punga.net**.
- Ki te toha pūtea ki ērā reo irirangi e whai ana ki te whakawhānui ake i tō rātou rohe pāho kia uru mai ai tētahi wāhi kāhore anō te reo irirangi kia pā atu ki reira.

HE WHAKAMĀRAMA

Reo Irirangi Māori

I roto i te tau pūtea kua hipa ake nei i whakaritea he kirimana ki ia reo irirangi Māori mō te rua tau, e whakahau ana i a rātou kia tuku pāhotanga mō te 9 hāora, neke atu rānei, ia rā, otirā, kia kua e iti ake i te 3.5 ngā hāora e kawea ana ki te reo Māori.

Mō ngā tau 2001/2002 ka whakaritea kia tokorua ngā taumata tohanga pūtea mō ngā reo irirangi.

Ko ngā reo irirangi o te taumata tuatahi (8) ko ērā e pāpāho ana i te reo Māori i ngā haora i kō atu i te 6 mō ia rā. Ko ngā pūtea mō aua reo irirangi ka tau tonu ki te \$320,000 mō ia tau. Ahakoa atu ka herea tonu ratou ki ngā aro turuki arotake hoki mō te reo me te kounगतanga pāpāho ka hangāia i roto i ngā wāhanga o te tau e tū nei.

Ko ngā reo irirangi o te taumata tuarua whiwhi i te pikinga ake o te pūtea ki te \$240,000 (mai i te \$220,000). Ahakoa atu ka herea tonu ratou ki te pāpāho mātua ki ngā haora e 4 ō ia rā i roto i te reo Māori (mai i ngā haora e 3.5). Ka whakaritea he pūtea whakatenatena mō ngā haora e 2 ō ia rā ki aua reo irirangi.

Pūtea Whakatenatena

Ko ngā reo irirangi ka hipa ake i te 4 hāora ā rātou pāhotanga reo Māori ia rā, ka āhei ki te tono i ngā moni whakatenatena. Whiriwhiria ai te pūtea whakatenatena ia tau, ā, he mea āta aroturuki anō hoki tēnei, pērā anō i tēra mo ngā haora e whakapāho ana.

Te Ratonga Tuku Reo Irirangi – punga.net

Ko te pūnaha tohatoha kaupapa reo irirangi Māori ā punga.net. Mai i tēnei ka honoa katoa atu ngā reo irirangi ki ngā hōtaka kua hanga ā-motuhia. Mā tēnei ratonga anō hoki e taea ai tā ratou hono tā ratou tuku hoki i ā rātou ake pāhotanga ki ētahi atu reo irirangi.

Ngā Hōtaka Reo Māori

Ka hokona mai ngā hōtaka whai kounga i roto anake i te reo Māori hei tohatoha, ā, hei whakapāho ma te taura here o ngā reo irirangi Māori mai i .

Ko ngā hōtaka ka hokona mai, ka titiro hāngai ki te hunga taiohi, ko rātou nei te hunga hei hopu i te reo, hei whakaora ake i te reo, ā, hei kawē i te reo i roto i te whāinga roa.

Te Rangahau Minenga Whakarongo

Kua tīmata te rangahau ā Te Pūtahi-ā-Toi mai i Te Whare Wānanga o Papai-ō-ea ā, whakaritea mō te katoa o ngā reo irirangi he aha ngā tirohanga ā ngā minenga e whakarongo ana ki a ratou. Ko te tauporitanga me te maha o te minenga whakarongo ō ia reo irirangi ō ia rohe hoki ka tū mai hei whakaatu ake i ngā āhua ō ngā hōtaka me ngā whakatutukinga pāpāho Māori.

Te Whakawhānui ake i te Rohe Pāho

Ka tīnohia atu ngā reo irirangi Māori e whai ana ki te whakawhānui ake i ō rātou rohe pāho kia tae atu ai ā rātou pāhotanga ki ngā hāpori Māori hou, kia tono mai ki Te Māngai Pāho. Ko ngā tono ka arohia ake i mua i ētahi atu, ko ērā e 5 hāora, neke atu rānei, ā rātou pāhotanga reo Māori ia rā o roto i te 9 hāora e hokona ana e Te Māngai Pāho, ā, ko ngā taringa whakarongo hou e whāia ana e rātou, he tāngata kāhore anō i āhei noa ki ētahi pāhotanga reo Māori. Ka āta whiriwhiria ngā tono i runga i te kaha eke o ngā paearu kua whakaritea me te nui o te pūtea e wātea ana, ā, ka tirohia anō hoki ngā āhuatanga hangarau.

Te Whakaruruhau ō Ngā Reo Irirangi

He kōtuitui tēnei ohu mai i ngā reo irirangi Māori. Ko tā rātou mahi, he whai kia kaha ake te mahi ngātahi a ngā reo irirangi Māori me te ahumahi ā, me Te Māngai Pāho hoki. E whakarite ana hoki kia whai huarahi atu ki ngā aromatawai mō hōtaka pāpāho reo irirangi ā, me ētahi atu pūtere rautaki. Ko te urunga ki ngā whiriwhiringa toha pūtea e anga mai ana i ngā āpiha mātau kei runga i te Kapa Arotake Reo Irirangi. Ko tēnei rōpū e hanga ana i ngā taunaki ki te Poari ō Te Māngai Pāho mō ngā take reo irirangi hōtaka reo irirangi hoki. Ko te takawaenga i tua atu me te ahumahi reo irirangi Māori ka whakaritea mā ngā “hui-ā-ohu” me ngā kaiwhakahaere reo irirangi katoa.

NGĀ WAITOHU WHAKATUTUKITANGA
Te Maha

Waitohu	Taumata
Ngā hāora pāpāho i hokona mai	E iwa (9) hāora e hokona mai ana mai i ia reo irirangi i ia ra
Te nui o te reo Māori i roto i ngā pāhotanga kua hokona	Kia 4 ō ngā haora e 9 ō ia rā e hokona ana ki roto i te reo Māori
Ētahi atu hāora pāpāho reo Māori ka hokona	Ka taea te hokomai kia 2 atu haora tāpiri mo te whakapāho reo Māori mai i ngā reo irirangi Māori e āhei ana.
Te ū ki ngā hāora pāpāho me ngā hāora reo Māori kua whakaritea.	Ka aroturukitia ia reo irirangi i ōna wā anō i te tau, ā, ko ngā hua ka puta ake, ka whakaaturia ki taua reo irirangi me te Poari.

Te hokomai i ngā hōtaka i whaka-nao-motutia, hei tohatoha ki ngā reo irirangi Māori mā <i>punga.net</i> .	Tikanga Hōtaka	Ngā Haora-ā-Tau
	Rongo pānui	396
	Takaro	130
	Pakipūmeka	130
	Rongo Mohoa	390
	Puoro Taiohi	780
	Tukunga Kōrero	30
	Matua	1040
	Ngā Pāho ō Waho	360
	Te Tatau Huihui	3256
	Ngā Kōpae Pūoro	13 Kōpae Pūoro

Te Kounga

Waitohu	Taumata
<p>Kei roto i ngā whakahaere o ngā paerewa whai kounga ngā;</p> <ul style="list-style-type: none"> Whakahaere ā ngā Reo Irirangi- Ngā pūrongo mō ia whā marama mai i te katoa o ngā reo irirangi. Ka aro wetewetehia ia pūrongo e te pae whakahaere, ā, ka tukua ngā whakaaturanga ki ia reo irirangi, ā, ki te Poari hoki. 	<p>Ka tukua atu ki ia reo irirangi ngā urupare ō ā rātou pūrongo ō ia whā marama.</p> <p>Ka whakaritea he aro wetewete o ēnei pūrongo ō ia whā marama mā te Poari.</p>

E whai ake nei ngā ratonga ka hokona e Te Māngai Pāho hei āwhina i ngā reo irirangi ki ngā taumata teitei mo te pāpāho:

• Te ratonga hononga-

Ka wātea tētahi ratonga hononga (arā, **punga.net**) ki ngā reo irirangi i te 24 hāora i te rā. Mā konei ka taea e rātou te tuku me te hopu kaupapa mai i a rātou anō, me ngā kaihanga kaupapa tū motuhake.

• TE HAERE KŌTUI O NGĀ KAUPAPA -

Ka whai kirimana te ahumahi pāpāho Māori Te Whakaruruhau ki te whakawhiti tahi i ngā hōtaka e wātea ana mai i **punga.net**.

• PĀRONGO HUNGA WHAKARONGO-

Ka wātea he pūtea ki ētahi reo irirangi 10 i ia tau hei whakahaere uiuinga, kia kitea ai pēhea te nui o te hunga whakarongo, ā, he aha ō rātou hiahia.

• TE HOKOMAI I NGĀ HŌTAKA I WHAKANAO-A-MOTUHIA-

Te aro matawai mō ngā Tono –

Ko te kounga o ngā hōtaka e hokona mai ana e Te Māngai Pāho e whakaritea ana runga i tētahi kaupapa whai kounga kia mōhiotia ai ka aro mātaitia ngā kaupapa e tētahi rōpū aro matawai, arā, ngā kanohi o te ao pāpāho, Te Whakaruruhau, he mema o te Poari, ā, ngā kaiwhakahaere o Te Māngai Pāho. Whakahaeretia ai ēnei i runga i ngā whakaritenga kua whakamanatia e te Poari.

Te Arotake me Te Aro Mātai-

- Ka arotakehia ētahi o ngā hōtaka kua tohua puta noa i te tau, e tētahi rōpū whai mana i roto i te reo Māori, e mōhio ana i te kounga o te reo.
- Ko ngā urupare mai i ngā reo irirangi i runga i te kounga o ngā hōtaka, ka tirohia mai i ngā pūrongo o ia whā marama.

Ka whiwhitatia ngā pūrongo o ia whā marama i runga i te kaha o ngā reo irirangi kia te whai wāhi atu ki ngā ratonga tukutuku, ā, ka whakatakotohia ki te Poari.

Ka tirohia ngā whakahaere a ēnei rōpū e rua e whakarato nei i ēnei ratonga, mai i ngā pūrongo o ia whā marama, ā, ka whakatikatikaina ngā take e pupū ake ana.

Me tuhi pūrongo mai Te Whakaruruhau i ia whā marama hei whakaatu ake i te ahu whakamua i roto i ngā whāinga kua whakaaetia.

Ka tirohia hoki ngā whakahaere a Te Whakaruruhau mai i ngā reo irirangi i roto i a rātou pūrongo o ia whā marama, ā, ka whakatakotohia ki te Poari.

Ka aro wetewetehia ngā whakaaturanga mai i ngā tirohanga ki te hunga e whakarongo mai ana, ā, ka whakatakotohia ki te Poari.

Ka aro matawaitia te katoa o ngā kaupapa e te rōpū aro matawai, i runga ano i ngā whakaritenga kua whakamanahia.

Ma te Poari ano hoki e whakamana te katoa o ēnei kaupapa.

Ko ngā hua mai i ngā arotake me ngā aro mātai, ka whakatakotohia ki te Poari me te tangata nāna i whakanao te hōtaka.

Te Takiwā

Waitohu	Taumata
Te Rohe Pāho Ka mahi tahi Te Māngai Pāho me ngā reo irirangi i runga i te whai kia tāoro ngā pāhotanga reo Māori ki te nuku o te whenua.	Katoa ō ngā tono ka arotakea i runga i te whai i ngā tikanga kua whakaaetia.

Te Utu

Waitohu	Te Utu
Taha Whakahaere – kia 8 reo irirangi @ \$320,000 = \$2,560,000 - kia 13 reo irirangi @ \$240,000 = \$3,120,000	\$5,680,000
Pūtea Whakatenatena Reo Irirangi	\$440,000
Rangahau Minenga Whakarongo Reo Irirangi	\$220,000
Te Whakawhānui Rohe Pāho	\$200,000
Te Whakaruruhau ō Ngā Reo Irirangi	\$60,000
Ngā Utu ki ā APRA	\$45,000
Pūtea Pāpāho Huihuinga	\$200,000
Pūtea Hanga Hōtaka	\$1,955,000
Te Ratonga Hononga (<i>punga.net</i>)	\$500,000
Ngā Kōpae Pūoro	\$500,000
WHAKAPAUNGA KATOA KI TE KAUPAPA : REO IRIRANGI MĀORI	\$9,800,000 (hāunga te tāke hokohoko)
Ko te tataunga katoa ō tēnei tutukinga ō te \$9.8m he huihuinga mai i te Tohanga Karauna - \$9.2m, \$0.5m mai i ngā Tahua Haumi ō ngā Tau ki Muri me te \$0.1m mai i ngā whiwhinga hua pūtea.	

TUTUKINGA 2 - TE POUAKA WHAKAATA MŌ TE REO MĀORI

TE HUANGA

Ina ka tae ki te tau 2005, ko te hua o te hokonga mai a Te Māngai Pāho i ngā hōtaka reo Māori, ko te kitea i runga i te pouaka whakaata i ngā wā e maha ana ngā kaititiro o te 1.5 haora i ia ra, ā, ki te 75% o te iwi Māori.

TE WHĀINGA

- Ki te hāpai i te tokonga o te reo Māori me ngā tikanga Māori mā te hokonga mai i te wā whakapapāho.
- Te hokonga mai i te whānuitanga atu o ngā hōtaka 100% i roto i te reo Māori hei whakapāho i runga i Te Rātonga Pouaka Whakaata Māori.
- Ki te waihanganga i ngā momo hononga me te hoko ngātahi i ngā hōtaka kaupapa Māori i roto i te reo Pākeha ā, me ērā atu e whai kiko Māori ana.

HE WHAKAMĀRAMA

Nō tātā ake nei i whakatauhia ai e te Kāwana ngā whakarite mō tētahi Rātonga Pouaka Whakaata Māori ā, tua atu i whakaaehia kia tīmata te whakapāho i ngā wāhanga tīmatanga o te tau 2002.

Ko te whainga mātua ō tētahi Rātonga Pouaka Whakaata Māori he tautoko atu i ngā oati ā Te Karauna mō Te Tiriti ā, me ngā kawenga ki te hāpai i te reo Māori mā te whakaritenga ō Rātonga Pouaka Whakaata Māori kounga teitei, utu whai hua i roto ngā reo e rua kia whakamōhio, kia whakaako, kia whakangāhau hoki, ā mai i ēnei ka whakaatuhia ka whai mana ake hoki te hāpori, te ahurea, ngā taonga tukunga iho ō Aotearoa.

Ka pukumahi ake ā Te Māngai Pāho ki te tautoko i te whakaritenga ō tētahi Rātonga Pouaka Whakaata Māori ā, ki te whai hoki kia maha ake ngā wāhanga ō ngā wā whakaatu whai mana mā te toha pūtea ki ngā hōtaka mō te ratonga.

NGĀ WAITOHU INE

Te Rahi

I muri mai i te whiriwhiri ngātahi me te Rātonga Pouaka Whakaata Māori ka karanga ā Te Māngai Pāho mō ngā tono hōtaka motuhake ā, ka whai whakaaro anō hoki ki te katoa o ngā momo tirohanga auaha katoa e tukua mai ana e ngā kaiwhakanao hōtaka pouaka whakaāta.

	Ngā Haora	\$M (kore take)
Hokonga Hōtaka mai i ā TVNZ	145	4.7
Hokonga Hōtaka mai i ētahi atu Kaihanga	405	18.7
Hokonga Hōtaka hei Whakahiato (10)	----	0.4
Hokonga Ataata Pūoro (10)	----	<u>0.1</u>
	550	23.9

Te Kounga

Waitohu	Taumata
<p>Anei ētahi ngā taumata tohu i te pai e whāi ake nei:</p> <p>Te Āta Whiriwhiri i ngā Tono -</p> <p>Ko te pai o ngā kaupapa ka hokona e Te Māngai Pāho, ka inea me te whai i tētahi tikanga whakaū i te pai. I runga i tēnei tikanga, ka arotakea ngā tono e tētahi rōpū aromatawai. Ko tētahi o ngā mema o te rōpū, nō Te Whakaruruhau, ko tētahi, nō te Poari, ko ētahi anō, nō te pae whakahaere o Te Māngai Pāho. Whiriwhiria ai ngā tono me te whai i ngā paearu kua whakaritea.</p> <p>Te Titiro Tuarua me te Arotake -</p> <p>Ka tīpakohia ētahi momo kaupapa hei aroturuki mā tētahi whakahaere reo Māori whai mana i ōna wā anō, kia whakatauria ai te pai o te reo.</p>	<p>Katoa ngā tono hanga kaupapa, ka āta whiriwhiria e tētahi rōpū aromatawai, i runga anō i ngā paearu kua whakaritea.</p> <p>Kātahi ka haere ngā tono kia whakaaetia e te Poari.</p> <p>Ko ngā hua ka puta ake i te tirohanga tuarua me te arotakenga, ka tāpaea ki te aroaro o te Poari me te hunga nāna i hanga te kaupapa.</p>

Te Wāhi

Waitohu	Taumata
Pāpāho	Ka tae atu ngā pāhotanga ki te motu whānui, me te pā atu ki tētahi 75% o te iwi Māori.

Te Utu

Ko te katoa o te utu mo tēnei whakaputanga e \$23.9m (kei waho te tāke hokohoko). E tāpiri ana te Tohanga Karauna \$23.3m me te \$0.6m mai i ngā whiwhinga hua pūtea.

TE HUA KIA PUTA AKE

Kia whai takenga, kia whai hua ngā mahi whakahaere.

TE WHĀINGA

Ki te hoko ratonga pāpāho me ngā kaupapa reo Māori e whakatairanga ana i te reo Māori.

HE WHAKAMĀRAMA

He Hinonga Karauna a Te Māngai Pāho, ā, he nui ngā ture e arataki ana i a ia. Ko ngā ture mātāmua, ko te Ture Pāpāho 1989 me te Ture Pūtea Tūmatanui 1989. E ahu mai ana ngā whiwhinga moni a Te Māngai Pāho mai i te pūtea Karauna. Whakapauhia ai ēnei whiwhinga moni ki te whāinga matua a Te Māngai Pāho, arā, ki te whakatairanga i te reo Māori me ngā tikanga Māori ma te whakapāho. Ko ngā moni hei kawē i ngā mahi whakahaere a Te Māngai Pāho, he pūtea tū motuhake mai i tērā kua whakaritea hei whakatinana i ngā kaupapa pāho. Ko ngā mahi whakahaere ka tutuki i Te Māngai Pāho i runga i tēnei pūtea whakahaere, me te āhua o tana noho haepapa mō ēnei mahi, e whakaahuatia ana i raro nei.

TE NOHO HAEPAPA

Te Whāinga

- Kia noho haepapa Te Māngai Pāho, ā, kia mārama katoa āna kaupapa-here, āna whakatau me āna mahi.

Ngā Tikanga Whakahaere

Anei ngā huarahi e ea ai te noho haepapa a Te Māngai Pāho -

- I te tīmatanga o te tau pūtea, ka whakaputaina tana Tauākī Whakapuaki i ngā Whakamaunga Atu hei whakatakoto ki te aroaro o te Whare Pāremata, hei tuku anō hoki ki ngā tāngata whai pānga mai ki āna mahi.
- Ina whakatauria he kaupapa-here hou mō te toha pūtea, ka whakaputaina ēnei kaupapa-here me ngā kupu ārahi i te marama whai i muri mai, me te tuku atu ki ōna tāngata anō e tika ana.
- Ka tukuna atu he reta ki ngā kaitono, ka tukuna rānei he karere pāpāho ki te iwi whānui (i ngā wā e hāngai ana) e whakamōhio ana i ngā whakatau toha pūtea.
- Ka whakaputaina tana pūrongo-ā-tau kua oti te arotake, i runga anō i ngā whakahau a te Ture Pūtea Tūmatanui. Puta ai tēnei i te ekenga o te tau pūtea.
- Tukuna ai he pūrongo ki te Minita Whakapāpātanga ia toru marama, i runga anō i ngā here o te Whakaaetanga i whiriwhiria tahitia ki te Minita i te tīmatanga o te tau pūtea.

TE WHIRIWHIRI TAHI KI ĒTAHI ATU

Ngā Whāinga

- Kia tū tētahi tikanga āta kōrero tahi i waenganui i Te Māngai Pāho me te Minita Whakapāpātanga, ngā kaipāho, ngā kaihanganga kaupapa Māori, ngā kaituku pāhotanga me ētahi atu kaituku ratonga.
- Kia whakahaere rangahau, kia whiriwhiri tahi anō hoki ki ngā kaipāho me ngā kaihanganga kaupapa Māori, kia kitea ai ngā mea e hiahiatia ana, e matea nuitia ana e rātou.

Ngā Tikanga Whakahaere

Ka whakahaeretia ngā whiriwhiri whakaaro ōpaki, ōkawa ki ngā huihuinga tangata e whai ake nei-

- ngā kaipāho Māori;
- ngā rōpū kōkiri take reo Māori;
- ngā hunga whakarongo Māori;
- ētahi atu ohu Kāwanatanga.

I runga anō i te wāhanga 53C o te Ture Whakaitatika Pāpāho 1993, ā, ki te kimi tohutohu i runga i ngā huarahi tika hei whai e whakamahia ai ngā ara pāpāho hei whakatairanga i te reo me ngā tikanga Māori. Mō te wāhi ki ngā whiriwhiri ōkawa, ka tū tētahi hui-ā-tau i te marama o Whiringa-ā-nuku o ia tau, ā, ka tū anō ētahi hui i ōna wā anō kua whakaritea ki ngā māngai o te ao pāpāho Māori. Ko ngā whiriwhiri ōpaki, ko ērā ka hua noa ake i ngā mahi o ia rā. I ōna wā anō i te tau pūtea, whakahaeretia ai he rangahau kia riro mai ai ētahi whakamōhiotanga ka āwhina i Te Māngai Pāho ki te whakatutuki i āna kaupapa.

TE RATONGA PĀPĀHO ME TE HOKO HŌTAKA

Anei ngā huarahi ka whāia ina hokona ngā ratonga pāpāho me ngā kaupapa:

- WHANAKE KAUPAPA HERE

Ka whanake kaupapa-here a Te Māngai Pāho i runga i te aro nui ki ngā whakahau a te Ture Pāpāho, ngā whāinga a te Karauna mō ngā pāhotanga Māori, te Rautaki Reo Māori a te Karauna, te whainga ā te Karauna mō tētahi Ratonga Pouaka Whakaata Māori me ngā kōrero ka puta ake i ngā whiriwhiri ngātahi me ngā kōrero ngātahi ki ngā huihuinga tāngata whai pānga mai ki ngā mahi a Te Māngai Pāho. I a ia ka whakatakoto i ēnei kaupapa-here, ka titiro anō hoki Te Māngai Pāho ki ngā āhuatanga ka taea i roto i te ahumahi pāpāho whānui, me te āta titiro ki ērā ka taea i te ao pāpāho Māori ina ka āta whakatakotoria ēnei kaupapa here.

Ko te aronga nui o ngā kaupapa-here, ko te whakamahi i ngā pāhotanga hei whakakaha ake i te reo Māori. Ka aroturukitia anō hoki e Te Māngai Pāho te pānga o ana kaupapa-here ki te ahumahi pāpāho Māori, ā, i ngā wā e tika ana ka whakarerekētia kia pai ake ai, kia hāngai ake ai rānei.

- NGĀ WHAKATAU MŌ NGĀ HOKOHOKONGA

Katoa ngā whakatau taha hoko a te Poari, ka ū ki ngā kaupapa-here kua whakaaetia (e kitea nei i roto i Te Tono mo ngā Kaupapa – RFP's).

I ōna wā anō (kāhore e iti ake i te kotahi i te tau), ka tirohia anō ngā whakatau hoko, kia kitea ai mēnā e whai tikanga tonu ana.

Katoa ngā tono ka tae mai ki Te Māngai Pāho i mua i te rā kati kua pānuitia, ka tirohia e te Poari i roto i te marama i muri mai i te pānuitanga o te rā kati.

Katoa ngā whakatau a te Poari mō ngā mea kia hokona, kia kua rānei e hokona, ka ū mārire ki ngā kōrero o te Ture Pāpāho me ngā kaupapa-here a Te Māngai Pāho.

Ka tuhia atu he reta whakamōhio ki ngā kaitono i te wā tūtata ka taea, me te tuku karere pāpāho ki te iwi whānui, i ngā wā e tika ana.

- TE TUKU KIRIMANA

Ka hangāia he kirimana mō ngā kaitono ka whakaaetia ā rātou tono. Tērā anō ngā kirimana ka whakatakotoria e pā ana ki ētahi atu ratonga pāpāho ka tukuna ki Te Māngai Pāho. E whai ake nei ngā momo kirimana me te nui o ngā kirimana e whakapae ana Te Māngai Pāho ka whakahaeretia i raro i tōna maru i tēnei tau pūtea:

Ngā Ratonga Pāpāho	Te maha o ngā kirimana mō te tau 2001 – 2002
Reo Irirangi	
Whakahaere/Whakatenatena	- 21
Patapatainga	- 2
Ratonga Tukutuku	- 2
Rohe Pāho	- 10
Te Whakaruruhau	- 1
Te Hanga Kaupapa	- 20
Kōpae Pūoro	- 13
Pouaka Whakaata	
Hanga Kaupapa	- 55
Ataata Pūoro	- 10

- TE AROTURUKI

Kua whakaritea e Te Māngai Pāho ētahi tikanga aroturuki e kitea ai mēnā e ū ana te hunga whiwhi kirimana ki ngā kōrero o te kirimana. Ko ētahi o ēnei tikanga, ko: te aroturuki a te kaiwhiwhi kirimana i a ia anō, te aruturuki a tētahi hunga tū motuhake i tāna mahi, tae atu ki ngā mahi aroturuki a ngā kaimahi a Te Māngai Pāho.

Ko ētahi o ngā mahi aroturuki a Te Māngai Pāho, ko te tātari i ngā pūrongo, ngā tauākī pūtea me ngā uiuinga i te hunga whakarongo, mātaki. Ka tirohia anō hoki e Te Māngai Pāho ngā rīpene e mau mai ana ngā kaupapa i runga, ka whakatairite i te pai o te hanga me te reo Māori o runga ki tā te kirimana i tohu ai.

Ko tā ngā kaiaroturuki tū motuhake, he kawē i ngā mahi tohungatanga whāiti kāhore e taea e Te Māngai Pāho. Mā tēnei hunga e whakahaere ngā mahi pērā i te patapatai i te hunga whakarongo, mātaki i ngā pāhotanga, me te āta tiroiro i te pai o te reo.

Kua whakaritea he pūtea mō te pikinga ake o te pae whakahaere wā poto mō tēnei tau hei whakatutuki ake i te kakenga o ngā whiri ngātahi me te ahumahi reo irirangi/pouaka whakaata, ngā arotake minenga whakarongo mātaki hoki (rōpū aromātai, arotahi), ngā aromatawai hōtaka (kounga reo), me ngā pūnaha whakahaere kirimana whai kiko.

TE UTU

Mō ngā mahi whakahaere, tae atu ki te noho haepapa, te whiriwhiri tahi ki ētahi atu, me te taha whakahaere i te hokonga o ngā ratonga pāpāho me ngā kaupapa ka tae ki te **\$1,707,000** (hāunga anō te tāke hokohoko).

E tāpiri ana te tohanga mai i te Tahua Karauna \$1.15m kihei nei i rerekē atu ki ngā tau o mua atu, me te \$0.55m mai ngā hua pūtea i whakamāramhia ake i mua atu rā.

1.0 Te Hinonga e Whakatakoto Pūrongo ana

He Hinonga Karauna a Te Māngai Pāho i whakatūria i runga i ngā whakahau a te Ture Pāpāho 1989.

Ko te kaupapa whānui a Te Māngai Pāho, he tohatoha pūtea hei whakatū pāhotanga, hei hanga kaupapa pāho anō hoki e whakatairangatia ai te reo Māori me ngā tikanga Māori.

I a ia ka mahi ki te whakatutuki i tēnei kaupapa, i ōna wā anō whiriwhiri tahi ai Te Māngai Pāho ki ngā māngai o te ao Māori, o te ao pāpāho, me ētahi atu tāngata e whakapono ana Te Māngai Pāho ka āwhina mai i ngā mahi whakatakoto kaupapa-here e pā ana ki te toha pūtea.

2.0 Ngā Tikanga Ine

Ki te kore he kōrero kē atu, ko te tikanga ine i whāia, ko tērā o te utu 'tūturu', arā, ko te utu i te wā i hokona mai ai tētahi mea.

3.0 Ngā Kaupapa-here Kaute

Kua whakamahia ngā kaupapa-here kaute e whai ake nei. He whai pānga ēnei kaupapa-here ki te inenga o ngā mahi whakahaere pūtea me te tūnga pūtea:

Ngā roherohenga pūtea

Ko ngā roherohenga pūtea, ko ērā i whakaaetia e te Poari i te tīmatanga o te tau pūtea.

He mea whakatakoto ngā roherohenga pūtea me te whai i ngā tikanga kaute e whāia whānuitia ana. E hāngai ana anō hoki ki ngā kaupapa-here kaute i tohua e te Poari kia whāia i te wā e mahia ai ngā tauākī pūtea.

Ngā Whiwhinga Moni

Ahu mai ai he whiwhinga moni i te Utu Pāhotanga Tūmatanui, tētahi pūtea ka homai e te Karauna, me ngā huamoni mai i ngā mahi haumi. Ka whakatūturutia ēnei whiwhinga i te wā e tau mai ai, ā, ka whakaaturia ki te pūrongo o te tau pūtea e hāngai ana.

Ngā Āhuetanga Tāke

1. Te Tāke Whiwhinga Moni

I roto i te katoa o āna mahi, kāhore Te Māngai Pāho e whakamahia kia utu tāke mō ana whiwhinga pūtea. Kei te wāhanga 530 o te Ture Whakatatika Pāpāho 1993 ngā kōrero i pēnei ai te āhua.

2. Te Tāke Hokohoko

Mō te wāhi ki te tāke hokohoko, kua whakamanatia a Te Māngai Pāho hei kaihokohoko, ā, nā konei, me mātua utu tāke hokohoko mō ngā taonga me ngā ratonga ka hokona mai e ia. Kāore i whakaurua atu te tāke hokohoko ki ngā tauākī pūtea, atu i ngā wāhi e noho mai ana ngā nama mai me ngā nama atu; kua tāpiria atu te tāke hokohoko ki ērā i ngā wā e tika ana.

3 Te Tāke Utu Hemihemi

E utua ana te tāke utu hemihemi mō te katoa o ngā utu hemihemi.

Ngā Nama Mai

Kua whakaritea te wāriu o ngā nama mai kia hāngai ki ngā hua e whakaponotia ana ka puta ake i ēnei nama.

Ngā Moni Ukauka, ngā Moni Pēke, ngā Pūtea Penapoto

Ko ngā moni ukauka, ngā moni pēke me ngā pūtea penapoto, kua tuhia i runga i te wāriu o aua moni i te tīmatanga.

Ngā Hua Pūmau

Mō ngā hua pūmau, kua tuhia te utu tūturu, otirā, me te tango mai anō i te hekenga wāriu. Anei e whai ake nei ngā ōrau whakahekenga wāriu i whakamahia, i runga i te whai i te tikanga 'rārangi torotika'; i te mutunga iho, ka noho wāriu kore ēnei taonga:

Taputapu o te Tari	10-33%
Taonga Noho Tari	5-20%
Taputapu Rorohiko	20-33%
Whare Rīhi	5.5-10%
Motukā	20%

Te Āhua o te Tohatoha Pūtea

I runga ano i ngā here e whai ake nei, ko ngā pūtea ka tohaina ki ngā kaupapa pāho, ka noho hei whakapaunga pūtea i te tau i tohaina ai te pūtea. I mua tata atu i te whakamutunga o te tau pūtea, me whiwhi te kaupapa i te whakaae a Te Poari, ā, me whiwhi hoki te kaitono pūtea i te pānui whakamana-a-tuhi. Tāpiri atu ki tēnei, ko ngā tohatoha pūtea i runga ano i ngā ra i whakaritea ai, ka utua i roto i te wā utunga e pa ana ki ēnei.

Mā konei e māmā ake ai ngā taunahatanga, i te mea ka utua te kaitono i runga i te whai i te rārangi utu e mau mai ana ki te kirimana huanga.

Ngā Hanga Whakanao Pūtea

E whai wāhi atu ana Te Māngai Pāho ki ētahi whakaritenga whakanao pūtea i roto i āna mahi o ia rā. Ko ētahi o ēnei, ko te moni ukauka, te moni pēke, te pūtea penapoto, ngā nama mai me ngā nama atu. Katoa ēnei hanga whakanao pūtea ka whakaaturia ki te tauākī tūnga pūtea, ā, ko ngā whiwhinga me ngā whakapaunga moni ka takea mai, ka whakaaturia ki te tauākī whakahaere pūtea.

Ngā Whakawhiwhinga Kaimahi

Kua tāpuia he moni e ea ai ngā taunahatanga a Te Māngai Pāho mō te wāhi ki te whakamatuatanga-ā-tau. He mea whakatau ēnei moni i runga i te nui e tika ana kia whakawhiwhia, me te whai i ngā utu kaimahi o ināianei.

Ngā Rīhi

Ko ngā utu rīhi whakahaere, he utu e riro ai te tino nuinga o ngā raruraru, ngā painga rānei ki te tangata nāna ake ngā taonga rīhi. Ka noho ēnei utu hei whakapaunga i ngā wā o te tau i hua ake ai aua whakapaunga.

Ngā Paihere

Ko ngā utu kia utua i ngā rā kei te heke iho, ka whakaaturia hei paihere ā te wā e ngau ai ngā here o te kirimana, inā hoki, kāhore anō kia tutuki ngā kawenga o te kirimana i mua atu i tērā wā. Kāore e whakaaturia ngā paihere e pā ana ki ngā kirimana whiwhi mahi.

Te Tauākī Kapewhiti

Ko te moni ukauka, koia tērā ko ngā moni e puritia ana i roto i te tari, ngā moni kei te pēke, ngā pūtea tangonoa, me ētahi atu moni ka māmā noa iho te nanao atu, he mea haumi e Te Māngai Pāho i roto i āna mahi whakahaere moni o ia rā.

Ngā mahi whakahaere - ka noho mai ki ēnei ngā moni ukauka e riro mai ana i Te Māngai Pāho i ana puna whiwhinga moni katoa, me ngā moni e utua ana e ia hei hoko taonga, ratonga rānei.

Ngā mahi haumi - ko ērā e pā ana ki te hokonga mai me te hokonga atu o ngā hua kāhore e wātea.

Ngā mahi e pā ana ki te tūtanga - e whakaatu ana i te rerekē haere o te āhua o te tūtanga o Te Māngai Pāho.

Te Whakarerekē i ngā Kaupapa-here kaute

Horekau he rerekētanga o roto i ngā kaupapa-here kaute mai i te wā i puta ai ngā tauākī pūtea i arotakea i tērā tau. Ka mutu, i ōrite anō te āhua o te whai i ngā kaupapa-here ki tērā o ngā tau o mua.

TE TAUĀKĪ WHAKAHAERE PŪTEA
MŌ TE WHĀ TAU KA EKE I TE 30 PIPIRI 2004

	2000/01 (\$miriona) Matapae	2001/02 (\$miriona) Pūtea	2002/03 (\$miriona) Pūtea	2003/04 (\$miriona) Pūtea
WHIWHINGA				
MONI				
Mai i te Karauna	27.4	33.6	37.5	44.1
Utu Pāhotanga Tūmatanui	0.8	0	0	0
Huamoni mai i ngā Mahi Haumi	1.1	0.8	0.8	0.8
	-----	-----	-----	-----
Te Katoa o ngā Whiwhinga	29.3	34.4	38.3	44.9
Ka tango i ngā WHAKAPAUNGA TOHANGA PŪTEA				
Pouaka Whakaata	17.3	23.9	27.6	34.2
Reo	10.3	9.8	9.5	9.5
Irirangi				
	-----	-----	-----	-----
Te Katoa o ngā Whakapunga Tohanga Pūtea	27.6	33.7	37.1	43.7
Ka tango i ngā WHAKAPAUNGA WHAKAHAERE	1.2	(a)1.7	1.2	1.2
HEMIHEMI/(TAREPA) MŌ TE TAU	-----	-----	-----	-----
	0.5	(1.0)	0.0	0.0

(a). Ko te pikinga ake mō tēnei tau ēhara i te mea tūturu he hikinga kē ake o te pūtea whakahaere mā te \$553,000 mai i ngā whiwhinga hua pūtea ā, ēhara hoki i te Tohanga Karauna.

Me pānui ngātahi tēnei tauākī me te Tauākī Kaupapa-here Kaute kei ngā whārangi **xx - xx**. Kāhore i whakaurua te tāke hokohoko ngā tataunga o runga ake nei.

TE TAUĀKĪ TŪNGA PŪTEA TE MATAPAE MŌ TE 30 PIPIRI 2001 ME TE 2002

	30/06/01 (\$miriona) Matapae	30/6/02 (\$miriona) Pūtea
TŪTANGA TŪMATANUI		
Tūtanga i te tīmatanga - 1	1.0	1.5
Hōngongoi		
Ka tāpiri i te hemihemi/(tarepa)	0.5	(1.0)
Tūtanga i te mutunga – 30 Pipiri	1.5	0.5
I takea mai i ngā:		
HUA WĀTEA		
Moni ukauka, moni pēke, pūtea penapoto	12.0	8.4
Ngā Whakatairite	0.5	0.1
TAUNAHA MOHOA	12.5	8.5
Ngā nama atu	0.2	0.3
Ngā tohanga pūtea	11.0	8.0
TE KATOA O NGĀ TAUNAHA MOHOA	11.2	8.3
NGĀ RAWA E WĀTEA ANA	1.3	0.2
HUA PŪMAU	0.2	0.3
HUA MORE	1.5	0.5

Me pānui ngātahi tēnei tauākī me te Tauākī Kaupapa-here Kaute kei ngā whārangi 31-33. Kāore i whakaurua te tāke hokohoko ki ngā mahi tatau o runga ake nei.

TE TAUĀKĪ KAPEWHITI HE MATAPAE MŌ NGĀ TAU KA EKE I TE 30 PIPIRI 2001 me te 2002
--

	30/06/01 (\$miriona) Matapae	30/06/02 (\$miriona) Pūtea
Ngā kapewhiti o roto i ngā mahi whakahaere		
<i>I ahu mai he moni i -</i>		
Te Pūtea Karauna	27.4	33.6
Ētahi atu whiwhinga	12.4	0.8
<i>I whakapaua he moni ki -</i>		
Ngā tohanga pūtea	30.4	36.6
Ngā utu whakahaere	1.2	1.7
Tāke Hokohoko	0.4	(0.4)
Ngā moni (more) ka ahu mai i ngā mahi whakahaere	(2.7)	(3.6)
Te nui ake/(iti ake), more nei, o ngā moni e puritia ana	(2.7)	(3.6)
Ngā moni i te tīmatanga - 1 Hōngongoi	14.6	12.0
Ngā moni i te mutunga - 30 Pipiri	12.0	8.4

Me pānui ngātahi tēnei tauākī me te Tauākī Kaupapa-here Kaute kei ngā whārangi 31-33. Kāore i whakaurua te tāke hokohoko ki ngā mahi tatau o runga ake nei.

End of page 32

NGĀ MEMA O TE POARI ME NGĀ KAIMAHI A TE MĀNGAI PĀHO

NGĀ MEMA O TE POARI

TOBY CURTIS

Tumuaki,
Te Arawa

BILL NATHAN

Tumuaki Whakakapi
Te Atiawa

FRANK SOLOMON

Ngāti Kahu, Ngāti Porou

FIONA WILSON

Ngāti Raukawa

NGĀ KAIMAHI

TREVOR MOEKE

Kaihautū
Ngāti Porou, Ngāti Kahungunu, Ngāti Awa

SIAN ROBERTS

Kaimihi
Ngāti Porou, Ngā Puhī, Taranaki, Maniapoto

Add complete Staff List

TARI

Te Whanga-nui-a-Tara
Papa 4, Whare PSIS
108 Ara ō Featherston
Pouaka Poutāpeta 10004
The Terrace

Kaiarotake

Te Tari Arotake o te Motu

Rōia

Simpson Grierson

Waea: 04 915 0700
Waea whakaahua: 04 915 0701

Karere rorohiko: ***ingoa tuatahi***@tmp.govt.nz

Pae tukutuku: www.tmp.govt.nz